

ÍNDICE

| | |
|---|----|
| Prefacio | 5 |
| Cuadro cronológico | 7 |
| Introducción | 9 |
| 1. Biografía de Francisco Cascales | 9 |
| 2. Obras de Francisco Francisco Cascales | 20 |
| 2.1. Obras editadas y conservadas | 20 |
| 2.2. Obras inéditas o perdidas | 23 |
| 2.3. Obras sueltas | 24 |
| 3. <i>Epigramas</i> | 25 |
| 3.1. La Epístola X, Década II de las <i>Cartas filológicas</i> | 25 |
| 3.2. El destinatario de los epigramas: Bartolomé Jiménez Patón | 26 |
| 3.3. La colección de epigramas de Francisco Cascales | 28 |
| 3.3.1. Estudio temático | 28 |
| 3.3.2. Cronología de los epigramas | 35 |
| 3.3.3. Técnica satírica y fuentes: Marcial y Ausonio | 37 |
| 3.3.4. Estilo | 49 |
| 3.4. Ediciones de los epigramas | 52 |
| 4. Tratados gramaticales | 53 |
| 4.1. Cascales gramático: el grammaticus en el Renacimiento y Siglo de Oro español | 52 |
| 4.1.1. El epigrama XIX, «Contra un gramático que componía mal sus versos» | 53 |
| 4.1.2. La Gramática según Cascales | 55 |
| 4.2. Los tratados gramaticales de Cascales | 56 |
| 4.2.1. <i>Paráfrasis a La poética de Horacio</i> | 58 |
| 4.2.1.1. Comentarios renacentistas al <i>Ars Poetica</i> de Horacio | 61 |
| 4.2.1.2. La paráfrasis según J. L. Vives: aproximación a un género | 62 |
| 4.2.2. Observaciones nuevas sobre gramática | 62 |
| 4.2.2.1. Contexto histórico y contenido | 62 |
| 4.2.2.2. Cascales contra el Brocense | 62 |
| 4.2.3. <i>Florilegio de versificación</i> | 72 |
| 4.2.3.1. Contenido y estructura | 72 |
| 4.2.3.2. Análisis del epigrama XIX a la luz del <i>Florilegio</i> | 75 |
| 4.2.3.3. Fuentes de la obra | 77 |
| 4.3. Ediciones de los tratados | 80 |
| 5. Nuestra traducción | 82 |
| 6. Bibliografía | 84 |

Textos

| | |
|--|-----|
| 1. <i>Epigramas</i> | 91 |
| 2. <i>Paráfrasis a La poética de Horacio</i> | 139 |
| 3. <i>Observaciones nuevas sobre gramática</i> | 189 |
| 4. <i>Florilegio de versificación</i> | 209 |
| Apéndice: Fragmentos de la traducción de Cascales al <i>Ars Poetica</i> de Horacio | 235 |
| Índice de títulos de los <i>Epigramas</i> | 244 |
| Índice de nombres propios | 246 |